

**No. 54066\***

---

**Republic of Korea  
and  
Kazakhstan**

**Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan on allocation plots of land for the construction of diplomatic representatives buildings of the Republic of Korea in the City of Astana (with corrections). Seoul, 22 April 2010**

**Entry into force:** *1 August 2011 by notification, in accordance with article 11*

**Authentic texts:** *English, Kazakh, Korean and Russian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Republic of Korea, 10 November 2016*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**République de Corée  
et  
Kazakhstan**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à la concession de parcelles de terrain pour la construction de bâtiments diplomatiques de la République de Corée dans la ville d'Astana (avec corrections). Séoul, 22 avril 2010**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> août 2011 par notification, conformément à l'article 11*

**Textes authentiques :** *anglais, kazakh, coréen et russe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *République de Corée, 10 novembre 2016*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN  
ON ALLOCATION PLOTS OF LAND  
FOR THE CONSTRUCTION OF DIPLOMATIC  
REPRESENTATIVES BUILDINGS OF THE REPUBLIC OF  
KOREA IN THE CITY OF ASTANA**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan (hereinafter referred to as the "Parties"),

In an effort to strengthen the friendly relations between the two countries, to provide appropriate conditions for residence and for the work of the Embassy of the Republic of Korea in the Republic of Kazakhstan,

Whereas the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961,

Have agreed as follows:

#### **Article 1**

The Kazakh Party shall allocate to the Korean Party plots of land on temporary tenure (lease) for a term of 49 years which, located in the city of Astana in the district of the intersection of Obagan Str. and Arganaty Str. for the construction of the building of the Embassy of the Republic of Korea with a total area of 1 hectare, and for the construction of the building of the residence of the Ambassador of the Republic of Korea with a total area of 0.5 hectare located on Obagan Str.

In case of lease termination, the Kazakh Party shall withdraw the land provided in the present Agreement, and the Korean Party shall reserve the right of ownership on buildings constructed on the abovementioned land plots under the present Agreement.

#### **Article 2**

The plots of land indicated in Article 1 of the present Agreement shall be exempted from all taxes, duties and fees levied in accordance with the national legislation of the Republic of Kazakhstan, with exception to the charge for land lease.

### **Article 3**

The Korean Party, within 180 days after the entry of the present Agreement into force and after submitting the land lease conditions mentioned in Article 1 of the Agreement to the local executive board, shall make a lump sum payment to the Kazakh Party for the term of 49 years. The amount of rent payment is 34 tenge 74 tiyn for 1 square meter per year.

In the case of the extension of the present Agreement, the Korean Party shall make a lump sum rent payment for the next 49 years according to the current rent rates at the moment of extension, and this amount annexing additional protocol which will be considered as an inseparable part of the present Agreement.

### **Article 4**

The Korean Party shall be committed not to transfer the land mentioned in Article 1 of the present Agreement to other physical persons or legal entities without the written permission of the country of residence.

### **Article 5**

The Korean Party, during projecting and construction of the diplomatic representative buildings of the Republic of Korea, shall observe the effective legislation of the Republic of Kazakhstan on Town Planning and Architecture.

### **Article 6**

The Korean Party shall bear the entire expenses incidental to specific types of services as land surveying, project appraisal and the construction of the building, as well as the maintenance expenses incidental to power, gas, water and heating supply, communication services and other types of servicing on the land plots indicated in Article 1 of the present Agreement according to standards and tariffs effective in the Republic of Kazakhstan.

**Article 7**

The Kazakh Party shall provide assistance in organization and implementation of all the required connections in linking community facilities up to the borders of the land of the Embassy and the Ambassador's residence of the Republic of Korea with the expenses to be covered by the Kazakh Party, and from the border lines of this land on its territory with expenses to be covered by the Korean Party as soon as the Korean Party provides timely basic data required in linking the community facilities of Astana city.

**Article 8**

The Kazakh Party shall assist in the procedure of licensing for the construction of the buildings and their auxiliary facilities of the Embassy and the Ambassador's residence of the Republic of Korea on the land indicated in Article 1 of the present Agreement provided that the Korean Party observes all appropriate procedures stipulated by the national legislation of the Republic of Kazakhstan.

**Article 9**

On mutual consent of the Parties, the present Agreement may be amended and supplemented by the separate protocols being integral part of the present Agreement.

**Article 10**

Any disagreement related to the implementation or interpretation of the provisions of the present Agreement, will be solved by mutual negotiations and consultations.

**Article 11**

The present Agreement shall enter into force from the date of receipt of the later notification that the domestic requirements have been completed.